

FAR EAST
ENGLISH-ENGLISH ENGLISH-CHINESE
DICTIONARY
OF IDIOMS AND PHRASES

遠東英英雙解
成語大辭典

主編 梁實秋

遠東圖書公司

遠東英英漢雙解 成語大辭典

主 編

梁 實 秋

編 輯

傅 一 勤 朱 良 箴 陳 秀

遠 東 圖 書 公 司 印 行
THE FAR EAST BOOK CO., LTD.

• 1981 •

FAR EAST ENGLISH-ENGLISH,
ENGLISH-CHINESE DICTIONARY OF
IDIOMS AND PHRASES

遠東英英漢雙解成語大辭典

本公司經新加坡註冊登記
證為局版臺（第捌貳零號）

中華民國七十年十月版

有著作權 • 不准翻印

本書編號

FE70 No 402836

聖經紙本定價新台幣捌佰元整
（外埠酌加運費）

| | | | |
|-----|--------|-----|-----|
| 主編者 | 梁實 | 秋 | |
| 編輯者 | 傅一勤 | 朱良箴 | 陳秀英 |
| 發行所 | 浦東 | 家 | 麟 |
| 發行者 | 遠東圖書公司 | 司 | |
| 印刷者 | 遠東圖書公司 | 司 | |

台北市重慶南路一段六十六之一號十樓
66-1 CHUNGKING S. RD., SECTION 1
TAIPEI, TAIWAN

經銷者 讀書店
台北市重慶南路一段六十六之一號十樓
66-1 CHUNGKING S. RD., SECTION 1
TAIPEI, TAIWAN

香港發行所 遠東圖書公司
香港北角錦屏街63-69號錦屏樓
63-69, KAM PING ST. N.P. HONG KONG

永／華

序

英文成語習語的詞典坊間已有很多。有些失之陳舊，未能包括新興的辭語在內，對於閱讀現代書刊不能多有助益，又有些專事收容新詞俗語，對於研讀舊書亦未必能有參考價值。我覺得編一部成語詞典，以新舊兼收雅俗並蓄為原則，也許對於一般讀者是有用的。

所以本詞典編輯之初首先遭遇的難題就是辭語的選擇取捨。偏僻的過時的材料自然應該捨棄，但是有些古老的詞語在現代依然是活生生的，不能一概摒除。新興的詞語是在盡量收容之列，但是過於粗俗的或是偏於地方性的也不能不予以慎重的過濾。拉丁文的詞語或格言之類時常在普通的辭典裡不易找到，我們酌量選入不少。有些複合字，即兩個字中間加hyphen的字，通常都是當名詞或形容詞使用，在原則上我們不當作是成語片語來處理。

凡是辭書類書，以便於檢查為第一要義。不過成語辭典與字典性質略有不同，我們採用“關鍵字”（key word）的方法，檢查起來比較方便。卷首附“體例”說明，請讀者使用本書之前惠予披閱，可得不少方便。

本詞典之編纂由傅一勤、朱良箴、陳秀英三位共同執筆，費時年餘。本人略盡補苴校閱之責。稿成發排，遼東圖書公司編輯部同仁隨時整理提供修正意見，貢獻甚大。浦家麟先生浦永剛先生鼎力支持，尤為可感，謹此一併誌謝。

梁實秋

一九八〇年八月

編輯體例

1. 本辭典所列各條都有一個“關鍵字”(key word)，例如：

set back
writing on the wall
pull together

其中之 **set**, **writing** 與 **pull** 即各該條之關鍵字。故各條之排列次序皆以其關鍵字為準。

2. 關鍵字不一定是每一條的第一個字，有時居中，有時居尾，例如：

call the shots
a close call

spot cash
on the spot

3. 關鍵字居首的各條，依原字排列。否則在有關各條之前先拈出關鍵字，加一逗點，俾便檢查，例如：

call, a close call
spot, on the spot

4. 屬於同一關鍵字的各條，其關鍵字居首時，其排列次序以各該條之第二個字為準，例如：

let out
let pass
let slip
let up

5. 屬於同一關鍵字之各條，其關鍵字非居首時，其排列次序除提前之關鍵字以外，以各該條第一個字為準，例如：

wrong, do wrong
wrong, get in wrong
wrong, get one wrong

6. 倘若提前之關鍵字與居首之關鍵字相同時，則關鍵字提前之各條一律排在關鍵字居首各條之後。例如：

face to face
face value
face, about face
face, fly in the face of

7. 關鍵字如果是名詞或動詞時，名詞有單複數的不同，動詞亦有若干變化，故同一個關鍵字可能有兩次或兩次以上出現的機會，因而有關各條不排在一起。

例如：以 **tooth** 或 **shoulder** 為關鍵字的各條與以 **teeth** 或 **shoulders** 為關鍵字的各條，均分別排列。

teeth, throw (or cast) in one's teeth
tooth, long in the tooth
shoulder, cry on someone's shoulder
shoulders, rub shoulders with

又如以 **show** 為關鍵字的各條與以 **showing** 為關鍵字的各條，均分別排列。

show, stand a show
showing, make a good showing

8. 由於關鍵字的認定有時沒有標準可循，同一個成語或片語可能有兩個或兩個以上的關鍵字。例如：

thumb a ride

thumb 與 ride 均可視為關鍵字。在這種情形之下，本辭典為節省篇幅，僅在一個關鍵字下作解釋，另一個關鍵字採前後參照法 (cross reference)。例如：

ride, thumb a ride 見 *thumb* 項下。

9. 有時兩個或兩個以上的成語意義相同，亦以前後參照法處理之。例如：

build castles in Spain 見 *build castles in the air*.
build Eccles in the air 見 *build castles in the air*.

10. 有時成語之內含有括弧。例如：

- a. **with the best (of them)**
sooth, in (good; very) sooth
- b. **nose about (or around)**
reduce a design (figure or draft)
fat as a pig (porpoise, quail, or whale)
go-to-meeting air (bags, clothes, dress, etc.)

a 項表示括弧中之字可有可無，有兩種以上省略情形以分號(;)處理。

b 項表示該成語括弧中之任一字，可替換在括弧前面的一字而意義不變。

11. 在成語中，括弧內之字，不計入字順，例如：

in present
in (the) press
in price

12. 意義相同之成語，為節省篇幅，也有併入一條解釋的情形，其間以分號分開。例如：

give point to; bring a point to bear on emphasize. 加重；着力。

13. 關於成語之認定，有時亦無標準可循。例如：**get under the wire** 包含 **under the wire**，二者均可視為成語。遇此種情形，本辭典將前者置於後者之後，而以後者作為前者之關鍵“語”，分別加以注解。例如：

under the wire
under the wire, get under the wire

14. 各條成語一律係用小寫，但專有名詞仍按慣例第一字母大寫。如成語為一完整句時，則第一字母亦作大寫，其後並加句點。例如：

All roads lead to Rome. All efforts of thought converge in a common center. 條條大路通羅馬；殊途同歸。

15. 注釋前之標示，例如 (U.S.), (Lat.), (Sl.) 等，係用以表示與該成語有關之其他資料（詳見本辭典略語表）。例如：

- a. **ad locum** (Lat.) at or to the place. 【拉】在當地；至當地。
- b. **do a guy** (Sl.) 【俚】① run away; make an escape. 逃脫；逃走。② absent oneself when one is supposed to be at work. 擅離職守；工作時偷懶。

a 項中的 (Lat.) 及【拉】分別表示 Latin 及拉丁語。

b 項中的 (Sl.) 及【俚】分別表示 Slang 及俚語。

16. 例句中僅成語部分用斜體，其餘皆用正體。例如：

in prospect of anticipating; expecting. 預期；期望。Farmers plough and sow *in prospect of* the coming harvest. 農人寄望於未來的收穫而耕種。

17. 注解部分中英對照，中文若有相當詞語可用，常不逐字翻譯英文注釋。

略 語 表

| | | | | | |
|-------------------|--------------|-------------|-----------------|------------------|------------|
| <i>Aeron.</i> | Aeronautics | 【航空】航空學；航空術 | <i>Austral.</i> | Australia | 【澳】澳洲 |
| | (Aviation) | 術 | <i>Bib.</i> | Bible, Biblical | 【聖經】聖經(的) |
| <i>Am., Amer.</i> | America, | 【美】美國(人)(的) | <i>Biochem.</i> | Biochemistry | 【生化】生物化學 |
| | American | | <i>Biol.</i> | Biology, | 【生物】生物學(的) |
| <i>Anat.</i> | Anatomy | 【解剖】解剖學 | | Biologic(al) | |
| <i>Anthrop.</i> | Anthropology | 【人類學】人類學 | <i>Bot.</i> | Botany | 【植物】植物學 |
| <i>Arch.</i> | Archaic | 【古】古語 | <i>Brit.</i> | Britain, British | 【英】不列顛(的) |
| <i>Archeol.</i> | Archeology | 【考古】考古學 | <i>Can.</i> | Canada, Canadian | 【加】加拿大(的) |
| <i>Archit.</i> | Architecture | 【建築】建築學 | <i>Carp.</i> | Carpentry | 【木工】木工 |
| <i>Arith.</i> | Arithmetic | 【算術】算術 | <i>Chem.</i> | Chemistry | 【化】化學 |
| <i>Astrol.</i> | Astrology | 【占星】占星學 | <i>Civ. Law</i> | Civil Law | 【民法】民法 |
| <i>Astron.</i> | Astronomy | 【天文】天文學 | <i>Colloq.</i> | Colloquial | 【俗】俗語的 |

| | | | | | |
|-------------------|------------------------------------|--------------------|-----------------------|-----------------------|--------------------|
| <i>Com.</i> | Commerce, Commercial Communication | 【商】商業(的) 【電訊】電訊 | <i>Naut.</i> | Nautical | 【航海】航海的 |
| <i>Crim. Law</i> | Criminal Law | 【刑法】刑法 | <i>Nav.</i> | Naval | 【海軍】海軍的 |
| <i>Dial.</i> | Dialect, Dialectic | 【方】方言(的) | <i>Obs.</i> | Obsolete | 【廢】廢語 |
| <i>Eccl.</i> | Ecclesiastical | 【宗教】宗教的; 教會的 | <i>Opt.</i> | Optics | 【光學】光學 |
| <i>Econ.</i> | Economics | 【經濟】經濟學 | <i>Paint.</i> | Painting | 【繪畫】繪畫 |
| <i>Elect.</i> | Electricity | 【電】電學 | <i>Path.</i> | Pathology | 【病理】病理學 |
| <i>Eng.</i> | England, English | 【英】英國(語)(的) | <i>Pharm.</i> | Pharmacology | 【藥】藥學 |
| <i>Ethn.</i> | Ethnology | 【人種學】人種學 | <i>Philos.</i> | Philosophy | 【哲】哲學 |
| <i>Fig.</i> | Figuratively | 【喻】比喻的 | <i>Photog.</i> | Photography | 【照相】照相術 |
| <i>Fort.</i> | Fortification | 【築城】築城術 | <i>Phys.</i> | Physics | 【物理】物理學 |
| <i>Fr.</i> | French | 【法】法國的; 法語 | <i>Phys., Chem.</i> | Physics, Chemistry | 【理化】物理及化學 |
| <i>Geog.</i> | Geography | 【地理】地理學 | <i>Physic. Geog.</i> | Physical Geography | 【地文學】地文學 |
| <i>Geol.</i> | Geology | 【地質】地質學 | <i>Physical Chem.</i> | Physical Chemistry | 【物化】物理化學 |
| <i>Geom.</i> | Geometry | 【幾何】幾何學 | <i>Physiol.</i> | Physiology | 【生理】生理學 |
| <i>Ger.</i> | German | 【德】德國的; 德語 | <i>Poet.</i> | Poetic | 【詩】詩中用語 |
| <i>Gr.</i> | Greek | 【希臘】希臘的; 希臘語 | <i>Polit.</i> | Political, Politics | 【政治】政治的; 政治學 |
| <i>Gram.</i> | Grammar | 【文法】文法規則 | <i>Port.</i> | Portuguese | 【葡】葡萄牙的; 葡萄牙語 |
| <i>Her.</i> | Heraldry | 【紋章】紋章學 | <i>Print.</i> | Printing | 【印刷】印刷(術) |
| <i>Hist.</i> | History, Historical | 【史】歷史(的) | <i>Prov.</i> | Proverb | 【諺】諺語 |
| <i>Hort.</i> | Horticulture | 【園藝】園藝學 | <i>Psychol.</i> | Psychology | 【心理】心理學 |
| <i>Insur.</i> | Insurance | 【保險】保險業 | <i>R.</i> | Rare | 【罕】罕用語 |
| <i>Inter. Law</i> | International Law | 【國際法】國際法 | <i>Rhet.</i> | Rhetoric | 【修辭】修辭學 |
| <i>Ir.</i> | Irish | 【愛】愛爾蘭的; 愛爾蘭語 | <i>Rom. Cath. Ch.</i> | Roman Catholic Church | 【天主教】羅馬天主教會 |
| <i>It.</i> | Italian | 【義】義大利的; 義大利語 | <i>Scot.</i> | Scotland, Scottish | 【蘇】蘇格蘭; 蘇格蘭的; 蘇格蘭語 |
| <i>Jap.</i> | Japanese | 【日】日本的; 日本語 | <i>Sl.</i> | Slang | 【俚】俚語 |
| <i>Journ.</i> | Journalism | 【新聞】新聞學 | <i>Sociol.</i> | Sociology | 【社會】社會學 |
| <i>Lat.</i> | Latin | 【拉】拉丁語 | <i>Sp.</i> | Spanish | 【西班牙】西班牙的; 西班牙語 |
| <i>Ling.</i> | Linguistics | 【語言學】語言學 | <i>Sport.</i> | Sporting | 【運動】運動的 |
| <i>Lit.</i> | Literature | 【文學】文學 | <i>St. Exch.</i> | Stock Exchange | 【證券】證券交易所 |
| <i>Log.</i> | Logic | 【邏輯】邏輯學 | <i>Surg.</i> | Surgery | 【外科】外科 |
| <i>Mach.</i> | Machinery | 【機械】機械 | <i>Surv.</i> | Surveying | 【測量】測量術 |
| <i>Math.</i> | Mathematics | 【數學】數學 | <i>Theat.</i> | Theatrical | 【戲劇】戲劇的 |
| <i>Med.</i> | Medicine | 【醫】醫學 | <i>Theol.</i> | Theology, Theological | 【神學】神學(的) |
| <i>Metal.</i> | Metallurgy | 【冶金】冶金學 | <i>Vulg.</i> | Vulgar | 【鄙】粗鄙的 |
| <i>Meteor.</i> | Meteorology | 【氣象】氣象學 | <i>Zool.</i> | Zoology | 【動物】動物學 |
| <i>Mil.</i> | Military | 【軍】軍語 | | | |
| <i>Min.</i> | Mineralogy | 【礦】礦物學 | | | |
| <i>Mus.</i> | Music | 【音樂】音樂 | | | |

A 1; A number one; A No. 1 ① prime; first class; first-rate. 首; 第一; 上等; 頂好; 天字第一號。They say the snow's all packed down already, and the going is A 1. 他們說雪已經固結了, 好走得很快。He is A number one cook, and no mistake. 他是個一流的廚師, 沒錯。That is A No. 1 tea. 那是頂好的茶。② a registry mark applied by underwriters to ships in first-class condition. 保險商附於第一等船舶之註冊記號。③ right; perfect; in first class condition. 完全正確; 情況完好。When the box was opened the goods were found to be A 1. 當箱子打開以後, 發現貨物完好。

à bas (Fr.) down; down with. 【法】傾覆; 打倒。
à beau jeu, beau retour (Fr.) tit for tat. 【法】一報還一報(即以其人之道還治其人之身)。

a bene placito (It.) at pleasure; at one's will. 【義】任意; 隨人自便。

à bon chat, bon rat (Fr.) to a good cat, a good rat; well-matched; set a thief to catch a thief. 【法】相匹敵; 用賊捉賊; 以毒攻毒。

à bon droit (Fr.) with justice. 【法】公平; 不偏私; 照理。【法】買得便宜; 不貴。

à bon marché (Fr.) at a good bargain; cheap.

à bras ouverts (Fr.) with open arms. 【法】歡迎; 欣然。

A cader va chi troppo alto sale. (It.) He who climbs too high will have a fall. 【義】爬得太高則有跌落的虞。

a capite ad calcem (Lat.) from head to heel; from top to bottom. 【拉】自頂至踵; 自首至足。

à chaque saint sa chandelle (Fr.) let each saint have his candle—that is, conciliate every source of possible favor. 【法】一個香燭一往香; 向各聖徒獻燭; 毋懷朋黨; 使各得應有之榮; 大家有飯吃。

à cheval (Fr.) on horseback. 【法】在馬背上; 馬上(指用武)。The Western Powers will assuredly never permit Russia to place herself again à cheval between the Ottoman empire and Persia. 西方列強絕對不會讓俄國在那個曼帝國與波斯之間建立霸權。

à compte (Fr.) on account; in part payment.

【法】除欠; 掛帳; 零付; 分期付款。

à convert (Fr.) under cover; sheltered. 【法】在覆蓋之下; 蔽庇; 有遮蓋。

à corps perdu (Fr.) to the loss of the body; headlong. 【法】奮不顧身; 莽撞。

a coup sûr (Fr.) with certainty; without fail. 【法】一定; 確然; 不疑; 可靠; 百發百中; 萬無一失。

à coups de bâton (Fr.) with blows of a stick or cudgel. 【法】棍責; 笞打; 杖擊。

a cruce salus (Lat.) salvation from the Cross. 【拉】十字架得救。

a cuspid corona (Lat.) a crown from the spear. 【拉】以汗馬之功而得王位; 馬上得天下; 武功開國。

a dato (Lat.) from date. 【拉】自即日起。

à demi (Fr.) half (i. e., to the extent of one half); half or by halves (i. e., imperfectly). 【法】一半; 不完全。【拉】自上帝與君主。

a Deo et rege (Lat.) from God and the king.

à dessein (Fr.) on purpose. 【法】故意; 蓄意。

A deuce on him; A deuce of his canel! Plague on him; deuce take him! 天降大禍於彼; 願他遭殃!

à deux (Fr.) ① two together. 兩人一起。to dine à deux. 兩人共餐。② between the two. 兩者間的。a sly whiper of pretty nothings all à deux. 兩人間嘲弄我的私語。

à deux fins (Fr.) good for two uses. 【法】適於兩用; 兩有裨益; 可作兩用。

à deux mains (Fr.) ① with both hands. 雙手齊舉; 兩手並用。② good for two uses. 適於兩用。

a dickens; the dickens an interjectional exclamation expressing astonishment, impatience, irritation, etc.; usually with interrogative words, as what, where, how, why, etc. 表示驚詫性、煩惱、忿怒等之歎詞。Then what a dickens can I do or say? 那麼我還能做什麼或說什麼呢?

à discrétion (Fr.) at discretion; without limit. 【法】隨便; 任意; 無限制。

à droite (Fr.) on the right-hand side; to the right. 【法】在右手一邊; 向右。

a few ① a small number; some. 幾個; 少許。A few of the soldiers were cowardly. 有幾個士兵怯懦。He has a few dollars. 他有些錢。② (Colloq. or SL.) (in ironical sense) "a good bit". 【俗, 俚】頗; 其(作反語用)。He was determined to astonish the natives a few! 他決心讓土人吃點驚。

à fin (Fr.) (incorrectly written for) à la fin. 【法】à la fin 之誤筆。

a fives (SL) a street fight. 【俚】街上之鬥毆。

à fond (Fr.) to the bottom; thoroughly. 【法】到底; 透徹。

a force ① a particular act or instance of unlawful violence. 暴行。② a large number or quantity; a great deal. 多數; 大量; 大宗。

a fortiori (Lat.) with stronger reason. 【拉】有較強之理由。It could not have been finished in a week, a fortiori not in a day. 不可能在一星期做好, 更不可能在一日之內。If no major country has the resources for the enterprise, a fortiori neither has any lesser power. 如大國之力猶任此項事業, 小國更無論矣。

à gauche (Fr.) to the left; on the left. 【法】向左; 在左邊。

à genoux (Fr.) on one's knees. 【法】跪。

a good deal a large quantity. 甚多; 許多。I have a good deal to say. 我有很多話要說。

a good few (Eng. Dial.) a good many. 【英方】不少; 相當多。She has a good few friends. 她有不少的朋友。

a good while for a considerable time. 良久; 半晌。I have been here a good while. 我在這兒很久了。

à grands frais (Fr.) at great expense. 【法】頗。

a great 見 by the great ①. 【英】所費不貲。

a great deal 見 deal 項下。【英】之進程。

a great length a considerable degree of progress toward some end. 相當程度的進境; 極大。

a great many 見 many 項下。

a great (or long) way off very distant. 極遠; 相去不可以道里計。When he was yet a great way off, his father saw him. 他還在離得很遠的地方, 他父親就看到了他。

A hall! a hall! a cry at a mask or the like for room for the dance, etc. 在假面舞會或類此之會中高呼讓出空間以便跳舞之聲。Lords to the dance, — a hall! a hall! 貴族們來跳舞了——讓位! 讓位!

à haute voix (Fr.) aloud. 【法】大聲; 高聲; 響。

a head per man; each. 每人; 每頭。I gave them one dollar a head. 我給他們每人一元。

a heap (Colloq.) a great deal; very much; exceedingly. 【俗】非常; 甚; 極; 頗。He goes there a heap too often. 他太常到那兒去了。I like him a heap. 我非常喜歡他。

a horizon (Geol.) the top soil in the soil profile.

【地質】上土。【法】秘密的；禁止旁聽的。
à huis clos (Fr.) with closed doors; in private.
à jamais (Fr.) for ever. 【法】永久。
à la (Fr.) ① in the style of; according to. 照式；做某式樣；一式；按。② *à la* Brooklyn, Brooklyn style. ③ (Cookery) prepared with, as in, or by. 【法】照樣帶着；有一的。④ *à la* jardinière. 有各式蔬菜的。
à la belle étoile (Fr.) under the stars; in the open air. 【法】披星戴月；露天；無遮蔽。
à la bonne heure (Fr.) ① at the right moment; 恰時；準時。② just right; excellent; very well. 正好；好極了。【法】中肉對着美味。
à la broche (Fr.) cooked on a skewer. 【法】串用。
à la carte (Fr.) by the card; in accordance with the bill of fare; ① said of meals, at restaurants, etc., that are served upon orders selected from a bill of fare, each article having a separate and specified price. 【法】照菜單上各菜之定價點菜。
à la Chinoise (Fr.) after the Chinese (fashion). 【法】仿中國式。【法】聽聞。
à la compagnie (Fr.) in the country. 【法】在。
à la danse (Fr.) on the march. 【法】正在進軍；正在進行。The regiment was ordered out *à la danse*. There was fresh war in the interior. 內陸有新戰事。那軍團奉令進軍。【法】通行。
à la dérobée (Fr.) by stealth. 【法】隱密；私下。
à la fin (Fr.) to or at the end; finally. 【法】究竟；畢竟；到底；終。【法】照樣。
à la Française (Fr.) after the French mode.
à la Grecque (Fr.) after the Greek (fashion). 【法】仿希臘式。
à la king (Fr.) (of a dish of diced, cooked fowl, fish, etc.) creamed with pimiento or green pepper. 【法】用乳酪濃汁及青椒甘椒，炒熟煮熟的（鷄丁或其他種魚，肉丁），chicken *à la king*. 乳汁鷄丁。
à la lettre (Fr.) literally. 【法】照字義；照本意。
à la mode ① in or according to the fashion. 流行的；時髦的。② (Cookery) ① *à la mode*. (of pie or other dessert) served with a portion of ice cream. 加冰淇淋的（甜點心）。apple pie *à la mode*. 加冰淇淋的蘋果餅。b. (of beef) larded and braised or stewed with vegetables, herbs, etc., and served with a rich brown gravy. 加蔬菜紅燒然後裹以濃醬汁的（牛肉）。beef *à la mode*. 濃汁牛肉。
à la mort (Fr.) ① mortally ill. 病重的；瀕死的。② melancholy; dispirited. 意志消沉的；頹喪的；憂鬱的。③ grievously; fatally. 瀕死的；致命的。
à la Parisienne (Fr.) after the Parisian (fashion). 【法】仿巴黎式。
à la Russe (Fr.) said of a dinner which is served from the sideboard, no carving being done at the table. 【法】俄式（席上不用刀分食，所有餚食，皆侍者預先分好之謂）。Those were the days ere *à la Russe* banquets came into vogue. 那是在俄式宴會流行以前的日子。
à la Tartuffe (Fr.) like Tartuffe; hypocritically. 【法】像 Tartuffe 一般之偽善；許善；假道學。
à l'abandon (Fr.) carelessly; recklessly. 【法】粗心的；隨性的。【法】有遺棄。
à l'abri (Fr.) under cover or shelter. 【法】在覆蓋。
à l'Américaine (Fr.) after the American (fashion). 【法】仿美國式。【法】用美國式。
à l'Anglaise (Fr.) in the English (fashion).
à l'improviste (Fr.) all of a sudden; unawares. 【法】突然；不料；出人意。
a little somewhat; to or in a small degree; to a limited extent; for a short time. 稍；少許；幾分；片刻。I am a little tired. 我有一點疲乏。
a long pull, a strong pull, and a pull altogether a united, vigorous, and continuous

effort. 齊心合力之舉；戮力同心。
a long way off far off. 遙遠。Before the construction of the S. N. Railway, Nanking seemed to the inhabitants of Shanghai a long way off. 在京滬鐵路未修築之前，南京對於上海的居民說來，似乎很遙遠。【法】用武力。
à main armée (Fr.) by force of arms. 【法】
a many This expression which occurs in Shakespeare is now only provincial though the corresponding expression "a few" is national and reputable English. 好多（此語雖僅見於莎翁著作，今僅見於方言之中，雖然 a few 一語仍在全國通用）。A many men refused to recognize his authority. 好多人拒絕承認他的權威。
A match! (Obs.) "Agreed." "Done" (said in concluding an agreement or a wager). 【法】約定事體時所呼之語；賭東西時所呼之語。
a maximis ad minima (Lat.) from the greatest to the least. 【拉】自最大者至最小者。
à mechant chien court lien (Fr.) for dogs that bite, short chains (are right). 【法】繫咬人之犬，應用短鍊。【法】驚天；不可思議。
à merveille (Fr.) to the point of miracle; ① a mile or two several or a few miles. 數里。
A No. 1 見 A1.
A number 1 of the best quality; first rate; superior. 頂好；搖搖叫；第一流。It is a number 1 performance. 那是第一流的表演。The meals there are a number 1. 那裏的飯菜是一流的。
à outrance (Fr.) to the utmost. 【法】達於極點；至乎其極。It's a fight à outrance. 這是一場你死我活的決鬥。【法】由前部；自前方。
a parte ante (Lat.) from the preceding part.
a party (Obs.) a little; somewhat. 【法】少量；些少；幾分。【法】舉步昂然；高視闊步。
à pas de géant (Fr.) with a giant's stride.
a per se (Obs.) an A1; a person or thing of unusual merit. 【法】第一流人物；有異常本領之人；有異常效用力之物；出類拔萃之物。【法】vision. 【法】在視界之外。
à perte de vue (Fr.) beyond the range of
à peu près (Fr.) nearly. 【法】將近；近乎。
a piece each of a number of pieces; each one of a set or company. 每隻；每個。I paid five cents a piece for these oranges. 這些橙子我每個付五錢。The twenty men had a gun a piece. 那二十個人每人都有一隻槍。【法】步行。
à pied (Fr.) afoot; walking; on foot. 【法】徒步；
à plomb (Fr.) perpendicularly. 【法】垂直。
à point (Fr.) to a nicety; exactly; just enough. 【法】精確；精確；恰好；適合。
a posse ad esse (Lat.) from possibility to actuality. 【拉】由可能性而或事實；自理想而或事實。
a posteriori (Lat.) ① from effect to cause, or from particular instances to a generalization. 自結果追溯其原因的：例如，"The boys are tired so they must have walked a long way." (孩子們很疲乏所以他們一定走過很長的路) 是一句由結果追溯其原因的推理句。② of such reasoning; inductive. 歸納的。a posteriori argument. 歸納的論據。③ based on observation or experience; empirical. 後天的；經驗的。a posteriori truth. 經驗的真理。
a prima vista (It.) at first sight. 【義】初見。
a priori (Lat.) ① from cause to effect; from a general law to a particular instance; valid independently of observation. 自原因推及結果；先驗的；既定的；演繹的。② existing in the mind prior to and independent of experience, as a faculty or character trait. 與經驗無關而存在於腦中的（如本能或個性）。③ not based on prior study or examination; nonanalytic. 非根據研究或審查的；非分析性的。

an *a priori* judgment. 一個未加分析而下的判斷。

à rez de chaussée (Fr.) on the ground floor. [法]在底層。

A ring! a ring! 見 *A hall! a hall!*

a rivederei (It.) until we meet again; adieu.

[義]再會(告別之辭)。

a sinus and lyram (Lat.) an ass at the lyre, hence, awkward or absurd. [拉] 黔驢技藝; 拙劣; 荒謬。

a sinus in unguento (Lat.) an ass among perfumes (i. e., in a false position) [拉] 香粉隊中一頭驢(言非其地)。

à tâtons (Fr.) groping. [法]暗中摸索。

a tempo (It.) (Mus.) in time; returning to the former speed (used as a direction following a passage in which tempo was varied, as by *accelerando*). [義][音樂]恢復原來速度; 還原速度。

a tergo (Lat.) at or toward the back; from behind; in the rear. [拉]在或向背後; 從背後; 在後面。

à terre (Fr.) (in ballet) on the ground. [法](芭蕾舞)在地上。 [miss. [法]盲目的; 隨便的。]

à tort et à travers (Fr.) blindly; hit or miss. [法]在或向背後; 從背後; 在後面。

à tout prix (Fr.) at any price; whatever the cost. [法]不計代價; 不顧一切。 [法]竭力; 盡其所能。]

à toute force (Fr.) with all one's might.

a verbis ad verba (Lat.) from words to blows. [拉]因口角而致鬥毆。

a vinculo matrimonii (Lat.) from the marriage bond. [拉]由婚姻關係。

a vostro beneplacito (It.) at your pleasure; as you will. [義]隨君之意。 [健康。]

à votre santé (Fr.) to your health. [法]敬祝。

a vuestra salud (Sp.) to your health. [西班牙]敬祝健康。 [time. 需一定時間之工作。]

a while's work work requiring a certain time. 需一定時間之工作。

A wise man changes his mind, a fool never. A wise man is willing to correct his mistakes; a fool is not willing to do so, because he is a fool. 智者有改過, 愚者則不肯。

A word to the wise is sufficient. If a person is wise, a word only, of warning or admonition, is sufficient. 對於智者一言即足。

a world of a great deal of. 極大; 極多; 無數。

Travelling will do you a world of good. 旅行對你有極大的益處。 This story if it should get abroad will do a world of harm. 這件事如傳揚出去, 可不得了。

A, from A to Z from beginning to end; completely. 從頭到尾; 完全的。 He knows the Bible from A to Z. 他對於聖經熟悉透了。

A, not know from A to B know nothing; be ignorant. 甚麼都不懂; 一無所知。

Aaron's beard (Bot.) any of various herbs or shrubs of the genus *Hypericum*, having yellow flowers and pellucid-dotted leaves. [植物]金絲桃之類。

Aaron's rod ①(Bib.) a rod, inscribed with the name of Aaron, that miraculously blossomed and yielded almonds. Num. 17:8. [聖經]亞倫之杖(亞倫行奇術時所用之杖)。 ②(Bot.) any of various plants having a tall, flowering stem, as the goldenrod, mullein, etc. [植物]亞倫桿。 ③(Bot.) a smooth-stemmed herb, *Thermopsis caroliniana*, found from North Carolina to Georgia, having yellow flowers in stiffly erect clusters and hoary pods [植物]麒麟草。 ④(Archit.) a convex molding having regularly spaced representations of leaves or scrollwork. [建築]亞倫杖(有渦卷和葉飾之一種直長的裝飾)。

Aaron's serpent something so powerful as

to swallow up minor powers. 亞倫之蛇; 力能兼并弱小之物; 力足以食弱肉之強物。 [歷來; 從古以來。]

ab antiquo (Lat.) from ancient time. [拉]自古。

ab extra (Lat.) from the outside. [拉]自外而來。

ab hoc et ab hac (Lat.) from this and from that; indiscriminately from all sources. [拉]來自各種來源。

ab hodierno (Lat.) from today. [拉]自今日起。

ab imo pectore (Lat.) from the bottom of the heart. [拉]出於真心; 出於至誠。

ab inconvenienti (Lat.) from the inconvenience. [拉]以不便故。

ab incunabulis (Lat.) from the cradle; from very infancy. [拉]自幼; 自襁褓; 自極幼時; 自搖籃時期。

ab initio (Lat.) from the beginning. [拉]自始。

ab intra (Lat.) from within. [拉]自內。

ab irato (Lat.) in a fit of passion. [拉]發怒。

ab origine (Lat.) from the original. [拉]自始; 原來。 [拉]自始; 生來; 自根本。]

ab ovo (Lat.) from the egg; from the origin.

ab ovo usque ad mala (Lat.) from the egg to the apples; from the beginning to the end of a meal. [拉]自始至終; 自開筵至終席; 自入座至散席。

Ab uno disce omnes. (Lat.) From a single instance one may infer the whole. [拉]觀一斑而知全豹; 從一節上可推知全體; 舉一反三。

ab urbe condita (Lat.) from the founding of the city (Rome) B. C. 753. [拉]自建羅馬城以來(時耶穌紀元前七五三年)。

aback, taken aback disconcerted; surprised. 吃驚; 嚇了一跳。 She was taken aback by the news. 這消息使她嚇了一跳。 I was quite taken aback at their bad manners. 我對他們的無禮感到十分吃驚。

aback-a-behind (Dial.) behind; in the rear.

abacus harmonicus (Mus.) the structure and disposition of the keys of a musical instrument; also, the diagram of the musical notes with their names. [音樂]音鍵之結構及排列; 音圖解。

abacus major a trough used in washing gold. 淘金用之水槽。

abast the beam ①(Naut.) in an arc of the horizon between a line that crosses the ship at right angles, or in the direction of her beams, at that point of the compass toward which her stern is directed. [航海]在船身正橫之後。 ② back of the center or middle of anything. 在物之中心或中部之後。 The mule is a vicious beast, not safe *abast the beam*. 騾子是危險的畜牲, (站在)他的後面不保險。

abast the wheel-house (U. S.) below the small of the back. [美]在背之狹處之下。 The huge bull caught him *abast the wheel-house* and slammed him into a big tree. 那隻巨大的公牛抵住他的後腰把他摔在一棵大樹上。

Abandon fait larron. (Fr.) Negligence (that is, want of watchfulness) makes the thief. [法]疏忽則引賊。

abate into a freehold; abate in lands (Law) enter into a freehold without right after the death of the last possessor and before the heir takes possession. [法律]於遺產繼承人未領領之前先行強占不動產。

abated arms arms with blunted edges, as for a tournament. 刃口鈍敵之武器, 如比武時所用者。

Abbey Laird an insolvent debtor sheltered by the precincts of Holyrood Abbey. 欠債不償而避入聖十字寺內之人。

Abbey-lubber an idle, well-fed dependent or loafer. 貪吃懶散之人; 遊手好閒者。

Abbot of abbots a title formerly conferred

upon the abbot of the original Benedictine monastery of Monte Cassino. 前卡西諾山的最初阿本迪克修道院院長之稱號。

Abbot of Misrule (*Eng.*) the leader in some medieval festivities, as at Christmas. 【英】中古晚賀節日(如耶誕聖誕)之主席。

Abbot of the People a chief magistrate of the Genoese; a title given from about 1270 to about 1340. 一二七〇年至一三四〇年間熱那亞城大知事之稱。

Abbot of Unreason the Abbot of Misrule is so called in Scotland. 蘇格蘭對 Abbot of Misrule 之稱。

Abbotts' Priory the King's Bench Prison. 最高民事法院之監獄。

A. B. C.; ABC 1 a railway guide or timetable. 火車時刻表。Hand me the A. B. C. Catch the eleven o'clock Express. 把火車時刻表遞給我。趕上十一點的快車。② the basic elementary facts, principles, etc. (of a subject). (一門學科的)基本原理;入門;初階。the ABC of electricity. 電學原理。the ABC of morality. 道德的基礎。the ABC of religion. 宗教入門。an ABC book. 入門書;初學書。an ABC method. 由淺入深循序漸進的教學法。

ABC, as easy (or plain) as ABC extremely easy (or plain). 極爲容易(明白)。

abderitan laughter scoffing laughter; incessant laughter. 嘲笑;狂笑不絕。

abecedarian psalms (or hymns) compositions in which (like the 119th psalm in Hebrew) distinct portions or verses commence with successive letters of the alphabet. 每段按照字母次序而起首之詩篇。

abed, bring abed deliver of a child (usually used in the passive). 臨盆(通常用被動式)。

Aberdeen Cutlet a dried haddock. 海魚乾。

aberration of intellect (an unnecessarily pretentious term for) insanity. 智慧失常;精神錯亂;發狂。

abet, aid and abet (*Law*) encourage or support. 【法律】教唆。He is reported to have aided and abetted the murderer. 據報他曾教唆那個殺人兇手。

About studia in mores. (*Lat.*) Pursuits influence character. 【拉】事業影響及於品性;職業陶冶品格;事業所學化爲品性。

abeyance, in abeyance in a state of waiting or suspense until some decision is made. 暫時擱置;未決定。The question of Mary's marriage is in abeyance till her mother comes home. 瑪利的婚姻問題要等她母親回家以後才能決定。

abide by ① accept; act in accordance with. 遵守;堅守;固執。The two men agreed to abide by the referee's decision. 二人同意遵守裁判的決定。Unless they abide by the rules of the club, they will have to leave. 除非他們遵守會章, (否則)他們就得走路。② remain steadfast or faithful to. 忠於。He abides by his friends. 他忠於朋友。【很大的代價。】

abide it dear (*Obs.*) pay for it dearly. 【廢】花大錢。

abjurament of the realm an oath taken by a criminal to leave the country and never return. 去國之誓。犯罪者因欲出亡而立之永不歸國之誓。

abjuratory anathema the act of a convert who anathematizes the heresy which he abjures. 棄絕邪教之呪詛。

abjure the realm swear, or take oath, to leave the country and never to return without leave of the king. 立誓去國永遠不得國君准許不再回國。

abjure the town swear to leave it forever.

ablative absolute (*Lat. Gram.*) a construction not dependent upon any other part of the

sentence, consisting of a noun and a participle, noun and adjective, or two nouns, in which both members are in the ablative case, as *Latin viā factā*, "the road having been made." 【拉丁文法】奪格獨立句。

ablative case (*Gram.*) (in some inflected languages) a case which has among its functions the indication of place from which, or, as in Latin, place in which, manner, means, instrument, agent, etc. 【文法】奪格。

able seaman a member of the deck department of a merchant vessel, certified to have certain skills. (船舶上的) A.B. 級水手;熟練之水手 (略作 A.B.; 亦作 *able-bodied seaman*)

able to sleep upon a clothes-line capable of sleeping anywhere or in any position: of those able and willing to rest as well upon the roughest shake-down as upon the most comfortable bed. 不拘何地皆能安然而眠。【ligible. 清楚;易懂。】

able to tell its own story clear or intelligible to walk a chalk sober (the ordeal on board ship of trying men suspected of drunkenness is to make them walk along a line chalked on the deck, without deviating to right or left). 能循白粉線而行;未醉 (凡船上欲試員役有無飲醉, 則用白粉畫線於艙面, 俾循線而行, 若歪向左或右者, 是爲酒醉無疑)。

able-bodied seaman 見 *able seaman*.

ablution, perform (or make) one's ablution cleanse with water or other liquid, especially as a religious ritual. 洗身;齋戒;沐浴。

abnegation of self unselfishness. 克己;不自私;不圖私利。

Abney Park an abbreviation of Abney Park cemetery, a burial ground for a large proportion of those who die in the East End of London—now used figuratively. 阿勃奈公墓(倫敦東部之人死者多葬於此)。Poor bloke, he's gone to Abney Park. 可憐人, 他已歸陰。

abnormis sapiens (*Lat.*) wise without instruction. 【拉】不學而知;生而知之。

Aboard main tack! (*Naut.*) a command to haul one of the lower corners of the mainsail down to the chess-tree. 【航海】扯下大橫帆的帆角之號令。

aboard, All aboard! (as a warning to passengers entering or planning to enter a conveyance just before starting) Step in! Hurry! 請速登(車、船)(車船等即將開動時對乘客所作之警告語)。

Abominable Snowman a large, hairy, manlike creature reported to inhabit the Himalayas. 雪人(據傳說居住在喜馬拉雅山中之大毛人)。

abound in (or with) be full of. 充滿;富於;多。Modern industry *abounds in* opportunities for young men with imagination. 現代工業對於青年才俊實爲發展的機會。This language *abounds in* difficulties for the foreign learner. 這種語言對於外國學習者困難極多。The countryside *abounds in* wild life of every kind. 鄉間多野生生物。The ship *abounds with* rats. 船上老鼠極多。

abound in (or with) one's own sense (*Obs.*) indulge in or follow one's own opinions; follow one's own judgment independently. 【廢】照自己的意志自由行動。

about and about mere chatter; the conversation of fools who talk for sheer talking's sake. 無舌;閒談;空談;信口亂談。He is merely chattering *about and about*. 他只是空談而已。【當;合宜;適宜。】**about east** (*St.*) about right; properly. 【俚】相! **About** 親密。 (U. S.) a military command to face

to the rear in a prescribed manner while standing.
【美】(口)向後轉。(英亦作 *About turn!*)

about one's ears 見 *ears* 項下。

about right (Sl.) ① properly. 適當。He does it *about right*. 他做得很適當。② severely. 厲害; 嚴重; 重。I thrashed him *about right*. 我重重的鞭打他。

About ship! (Naut.) (as a command) put the ship on a new tack. ①航海(口)轉向; 搶上風。

about the ear near. 附近; 接近。

about, all about everything concerning. 關於一切。We know *all about* it. 我們盡知一切。

about, at about nearly; approximately; in the neighborhood of. 大約。The sun set *at about* six o'clock. 太陽大約在六點鐘就下山了。

about, be about ① nearby; not far off. 在近處; 不遠。Is the manager *about*? 經理在嗎? He is somewhere *about*. 他在附近。② be up and dressed or attending to one's duties. 穿衣起床; 起身做事。He is up and *about*. 他已起身做事。③ engaged in; doing. 正在做。What is he *about* now? 他現在在做什麼? ④ consist of (in subject matter). 內容為; 主題是。What is that novel *about*? 那本小說的主題是什麼?

about, be about to be on the point of; be ready to; be in act of. 即欲; 立將; 正要; 將要。We were just *about* to leave when you telephoned. 我們正要離開, 你打電話來了。He *'s about* to die. 他即將死亡。

about, bring about cause to happen; cause. 使發生; 導致。Careless driving often *brings about* an accident. 開車不慎重致發生意外。

about, go a long way about go in a roundabout way. 繞道。

about, leave about leave here and there. 散置; 亂放。He is always *leaving* his papers *about*. 他總是亂放他的文件。

about, order about send here and there; tell to do this and that. 不停的使喚。He *ordered* me *about* as if I were his servant. 他不停的使喚我, 好像我是他的僕人。

about, set about start work upon; begin. 開始; 動手; 着手。to *set about* one's business. 動手做事。Set *about* your washing. 開始洗你的衣服。

about, take turns about do something in turn, one person after the other. 互相輪流做某事。Mary and Helen *took turns about*, sitting up with their sick mother. 瑪利與海倫輪流熬夜陪伴生病的母親。

about, turn and turn about first one and then the other; alternately. 輪流; 交互。They fought the fire, *turn and turn about*, until daybreak. 他們輪流與大火搏鬥, 直到天明。

about, what (or how) about What is your opinion concerning...? 關於...如何? My little dog is very clever, *what (or how) about* yours? 我的小狗甚為聰明, 你的如何?

above a bit (Obs.) exceedingly. ① [褒] 非常; 異常。

above all most important of all; principally. 最重要者; 尤要者。And *above all*, don't talk to anybody about it. 最重要者, 此事不要告訴任何人。He does well in all his subjects but, *above all*, in mathematics. 他的各科成績均佳, 尤以數學為最。I like this *above all*. 我尤其喜歡這個。

above (or beyond) all praise admirable; superior; 奇嘉; 優異; 出人頭地; 冠絕一時。The conduct of the fourth regiment, in the battle, was *above all praise*. 第四團的戰績可歌可泣。His skill is *beyond all praise*. 他的技藝超人一等。

above board fairly; honorably; without trick or concealment. 正直; 誠實; 無私; 無詐; 光明正大。He did not act *above board*. 他的行為詭詐。Everything

he did was always quite *above board*. 他所做的一切皆正大光明。His conduct has been entirely *above board*. 他的行為完全公正。

above doing a thing When a man's self-respect or sense of moral will not permit him to act in a certain way, he is said to be *above* doing so. 不屑為 (有自重之心, 不肯為也)。National spirit should be so high as to make a strong power to be *above* bullying a weak one. 一國之精神應極崇高, 使強權不勝欺凌弱小。

above ground alive; not buried. 活著; 未埋。

above measure to an exceedingly great degree. 不可衡量; 非常; 殊; 甚。Her joy was *above measure*. 她極為快樂。

above (or beyond) one's bend (Sl.) beyond one's power. ① [俚] 在其能力之外; 非力所能及。

above one's breath louder than a whisper. 低聲; 輕語; (覺高於附耳之) 細語。He made the reply *above his breath*. 他低聲回答。

above one's business too proud or self-conceited to attend properly to one's duties; usually in a bad sense. 自視過高以致不負責任。

above one's hook beyond one's comprehension; beyond one's mark. 非所能解; 非其程度所及。

above one's huckle-berry (bend or hook) beyond one's ability; out of one's reach. 非能力所及; 力不能達。『[俚] 非所能敵; 非所能比。』

above one's match (Obs.) above one's level.

above oneself showing or feeling self-importance. 自命不凡; 自傲; 趾高氣揚。When he gets a bit *above himself*, he inclines to be a nuisance. 當他顯得有點趾高氣揚, 他就會令人厭惡了。

above (below) par above (below) the particular value or price which is taken as the *par* above (below) an average or normal amount, degree, quality, condition, standard, or the like. 在面價價格之上(下); 在平均或正常標準之上(下)。That stock is selling *above par* today. 那家股票今天以高於票面價格賣出。His work is *above par*. 他的工作在水準之上。He has been sick and felt *below par*. 他一直生病, 所以感到身體差一點。

above price such that no adequate price can be set upon; priceless. 難以定價; 價值甚貴; 無價的。This picture is *above price*. 這幅畫力是無價之寶。

above stairs in the upper story of a house. 在樓上; 在上一層。He is *above stairs*. 他在樓上。

above such meanness too noble for such meanness. 不會做出如此卑鄙之事。

above (or past) the chair having served as Lord Mayor;—said of aldermen of the City of London. 卸任市長(指倫敦市府參事)。

above (or beyond) the common uncommon; extraordinary. 異乎尋常; 傑出。He is a man *above the common*. 他是個傑出的人。

above the gangway the seating position of ministers, ex-ministers, party members closely associated with policy, etc., in the House of Commons in England. (英國下院中) 政黨領袖(包括閣員、前任閣員及決策者)所坐之席位。

above (or beyond) the moon extravagantly; beyond reach. 過度; 無限制; 非所能及。(殊)。

above the rest especially; particularly. 尤其; 尤甚。

above the salt in a position of honor. 在上席; 居於榮耀之位; 作上客。We took him up *above the salt* and made much of him. 我們請他上座, 敬重他。

above the world superior to worldly aims; spiritual. 絕世俗之念; 重精神的。With such an income as that he should be *above the world*. 他的收入既然如此, 他應該注重精神生活。

above work unwilling to work because of

pride or false delicacy. 因自傲或自視嬌貴而不肯工作。He who feels *above work*, has a mistaken idea of true nobility. 因自傲而不屑工作者, 對於真正的高貴有錯誤的觀念。[clever. 「俚」太聰明; 太伶俐。]

above your hooks (St.) too knowing or above, from above from a high place, person, authority, etc. 自高處; 自上級。an order from above. 上級的命令。

Abraham cove (or **Abram-man**) a Tom o' Bedlam; a naked vagabond. 自稱薩蘭而求入布施之托鉢僧; 赤身露體之游乞丐。

Abraham grains a publican brewing his own beer. 自釀啤酒出售之旅館主。

Abraham Newland a bank-note, so called from Abraham Newland, one of the governors of the Bank of England in the early part of the nineteenth century, to whom the notes were made payable. 鈔票; 紙幣。

Abraham, sham Abraham pretend to be ill. 裝病。Get up, you young rascal, and don't try to sham Abraham. 起來, 你這個小流氓, 不要裝病。

Abraham's balm ① (Bot.) an old name for an Italian willow. 〔植物〕義大利柳之古名。② hanging. 絞殺。

Abraham's bosom the repose of the happy in death. 無罪者死後安息之所; 天國; 極樂世界。The child is now in *Abraham's bosom*. 孩子現在已入天國。

Abraham's eye a magic charm, the application of which was supposed to deprive a thief, who refused to confess his crime, of eyesight. 一種符咒(謂能奪去不肯招認的盜賊之目力)。

Abraham's willing (Rhyming) shilling (generally reduced to willing). 先令(通常簡稱 willing). Lend us *Abraham's willing*. 借給我們一先令。

abreast of (or with) ① up to the same plane; equally advanced; so as to keep up with. 並駕齊驅; 不落後; 與之俱進。I read the newspapers to keep abreast of what is going on. 我閱報紙以了解時事。He who keeps abreast with the times is wise. 能隨時代前進者, 是謂智者。② (Naut.) by the side of; abreast of; opposite; over against (said of vessels, or of a vessel and another object). 〔航海〕在其旁邊; 相並; 相對; 相向(指船隻或一船與他物而言)。The ship was abreast of the fort. 船與砲台的位置相齊。

abroad, set abroad ① cause to flow or let out liquid. 開酒桶。Hogsheds of ale were set abroad in the streets. 大桶的麥酒當街被打開了。② give rise to; spread far and wide; put in circulation. 發表(新學說); 宣洩(感情); 吐露(詭計); 倡導; 傳播。

abroad, all abroad unable to follow any matter. 完全不懂; 一竅不通。It is no use showing me that book, I'm all abroad with anything to do with science. 給我那本書也無用, 我對於科學一竅不通。

abruptly accuminate having a point which arises suddenly from a broad extremity. 突然於闊處收尖; 峭然成尖。

abruptly pinnate having no leaflet or tendrill at the end, as the pinnate leaf of the honey-loustr. 頂無小葉。

abs quickly stir one's stumps, or put things away with speed. 拔起兩腳走; 從速將物移藏。

abscission layer (Bot.) the layer of specialized, cutinized parenchyma cells that develops in the abscission zone, the disintegration of which causes abscission. 〔植物〕離層。(亦作 *absciss layer*)

abscond with (formal) go away, disappear, taking property to which one has no right. 不法的佔有且潛逃。The accountant, after serving the company faithfully for twenty-odd years, absconded with at least ten thousand pounds,

accompanied by the boss's attractive secretary! 在公司忠實服務了二十多年的會計員, 拐走了至少一萬鎊, 陪他逃走的是老闆的漂亮女秘書! 〔法〕心不在焉。

absence d'esprit (Fr.) absent-mindedness.

absence flag a small oblong blue flag flying on a yacht to indicate that the owner is absent. 插於遊艇上的長方形藍色小旗, 作為船主不在艇上的標幟。

absence of mind inattention to what is going on at the time. 心不在焉; 不在心上。His *absence of mind* during driving nearly caused an accident. 他駕車時心不在焉, 幾乎肇禍。

absence without leave (Mil.) the military offense of being absent without leave. 〔軍〕擅離職守; 不假外出之罪。

absent oneself (from) (formal) not attend, not be present (at); stay away (from). 缺席; 不到場。The Chairman of the housing committee deliberately *absented himself* from the meeting. 房屋委員會主席故意缺席不到會。

absent over leave (Mil.) having failed to return from liberty or leave on time. 〔軍〕逾期不歸(假期已滿而未歸營, 略作 AOL)。

absent reo (Lat.) the defendant being absent. 〔拉〕被告不到; 被告缺席。

absent treatment treatment that ignores one's presence. 輕待; 冷落; 待(某人)如其不在眼前一樣。

absent with leave (Mil.) said of officers permitted to absent themselves from their posts, and of enlisted men on furlough. 〔軍〕(軍官)獲准離營; (土兵)在休假中。

absent without leave (Mil.) absent from one's place of duty in the armed forces without authority. 〔軍〕擅離職守(未經准假而離職, 略作 AWOL 或 awol). 〔拉〕勿存妬心; 毋存惡念。

Abis invidia (Lat.) Let there be no ill will.

absolute adjective an adjective having its noun understood, not expressed. 獨立形容詞(省略其所形容之名稱的形容詞; 如: The older pupils may help the younger. 年紀大的學生可幫助年輕的。此句中 younger 即為獨立形容詞)。

absolute altimeter (Aeron.) an aircraft altimeter emitting a radio wave, distance to the earth being calculated by the time needed for the wave to reach the earth and reflect back to the aircraft. 〔航空〕(飛機上使用的)絕對高度表。

absolute altitude (Aeron.) the vertical distance between a flying aircraft, rocket, etc., and the point on the earth's surface directly below it. 〔航空〕絕對高度。

absolute ceiling (Aeron.) the maximum height above sea level at which an aircraft can maintain horizontal flight. 〔航空〕絕對升限(飛機在大氣中可維持水平飛行的最大高度)。

absolute construction part of a sentence which is relatively independent syntactically. 獨立結構(為句子中之一部分, 但在文法結構上與句子中之其他部分無關連; 如: The train being late, we missed the boat. 火車誤點了, 我們趕不上乘那隻船。此句中, the train being late 即為獨立結構)。

absolute contraband goods of such a nature as to be presumably intended solely for war purposes, such as arms, explosives, cement, uniforms, etc., or any materials or machinery for use in the preparation of war materials or fortifications. 絕對禁制品; 純粹軍用品(如軍械炸藥、水泥、軍服及種種製造戰時用品或砲臺之材料及機器等類)。

absolute humidity the ratio of the mass of water vapor to the volume of moist air within which it is contained. 絕對濕度。(參看 *relative humidity*)

absolute impediment (Law) a fact or circumstance that disqualifies a person from lawful marriage. 【法律】絕對妨礙(使一個人不能合法結婚的事實或情況)。

absolute majority a majority of all the members of a body (including those voting and not voting). 絕對多數(團體之中, 包括已投票及未投票者一齊在內而佔多數之謂)。

absolute monarchy a monarchy where there are no constitutional limitations on the monarch's powers. 君主專制; 絕對專制(君主政體而無憲法以限制君主權力之謂)。

absolute power unlimited power; power uncontrolled by law. 絕對權力; 不受法律限制之權力。

absolute pronoun a possessive pronoun used without a noun. 獨立代名詞(省略所指名詞之代名詞: 如, Your house is larger than ours. 我們的房子比我們的大, ours 即為獨立代名詞)。

absolute rights those rights which belong to human beings as such; those rights to which corresponds a negative obligation of respect on the part of every one. They are usually accounted to be three—the right of a personal security, of personal liberty, and of private property. The right of freedom of conscience, if not involved in these three, should be added. 絕對人權(個人安全權, 個人自由權, 私有財產權, 良心自由權等)。

absolute science knowledge of things in themselves. 絕對科學; 本體學。

absolute time a system that has no reference to the particular meridian under which an event took place, but is intended to indicate the same hour by the same name in all parts of the world; time in the abstract or general sense. 絕對時; 光陰。

absolute verb a transitive verb used without an object. 獨立動詞(此類動詞通常均為及物動詞; 但作獨立動詞用時, 未明白的指出其受詞: 如, I will not ask again. 我不想再問了。在此句中 ask 即為獨立動詞, 再如: Thieves steal. 竊賊偷竊。steal 即為獨立動詞)。

absolute veto a veto without restrictions. 絕對否決權。

absolute weed a plant that is injurious to cultivated crops and is without intrinsic economic or horticultural value. 純粹毒草(此種毒草, 與所在地上所產之作物有害, 而其本身在經濟上、園藝上皆無價值可言)。

absolute weight (Agric.) the weight of a definite number of seeds, used as a means of calculating the average weight of each seed. 【農】確實重量(一宗籽種之共同重量, 用以計算每顆籽種之平均重量者)。

absolution day Tuesday before Easter; in the early church, Good Friday. 懺悔日(即耶穌復活節前之星期二, 昔日教會中亦用以稱耶穌受難日)。

absolve from (Law) 【法律】① declare free from; release (from). 宣告免於; 得免於。Having been absolved by the court from all responsibility in the death of the pedestrian, the man went to the nearest pub and got drunk by way of celebration. 這個人經法院宣告對一個行人之死沒有責任以後, 走進一家酒店暢飲慶祝, 喝得酩酊大醉。After a trial lasting for three weeks and ending in the conviction of all the accused, the jury were absolved from all further service for the rest of their lives. 在經過一連為時三星期的審判, 而所有被告均經判決有罪以後, 陪審團的團員們得以終身不再參加陪審服務。② free from. 使免於。He absolved me from a promise. 他使我不需履行諾言。It absolved you from all responsibility. 這使你完全可以全不負責。

Absolvi animam meam. (Lat.) I have done

my duty. 【拉】我已盡了我的責任。

absorbed in have one's attention totally occupied by. 全神貫注於。The children were so absorbed in their game that they did not notice the passage of time. 這些兒童們全神貫注於他們的遊戲, 連時間的消逝都沒有注意。He is absorbed in study. 他專心在讀書。

absorbent cotton purified cotton, used in surgery. 脫脂棉; 藥棉花(外科用之)。

absorbent ground (Paint.) a ground, as of canvas, so prepared as to absorb quickly the oil of the paints; —used to hasten the work or to make the coloration more brilliant. 【繪畫】吸油性(特製之帆布油畫底面, 油色施於其上, 能立時吸收, 採用此底, 可使畫工速成, 或色澤鮮明)。

absorbing well an excavation in the earth through which surface-water finds its way to a permeable stratum and is drained away. 吸收井(地面水滲入地層中所經之井)。

Absque argento omnia vana. (Lat.)

Without money all is vain. 【拉】無錢萬事休。

absque hoc (Lat.) without this. 【拉】無此。

abstain from keep oneself from; refrain voluntarily from. 戒; 不參加; 不做(某事)。You should abstain from drinking. 你應該戒煙。Patrons are requested to abstain from smoking in the restaurant. 顧客禁止在飯店內吸煙。Several MPs abstained from voting at the end of the debate. 辯論結束後有幾位議員沒有參加投票。

abstract number (Math.) number used without application to things, as 6, 8, 3; but when applied to anything, as 6 feet, 10 men, they become concrete. 【數學】不名數(即數目之未適用於事物者, 如, 六, 八, 三, 是也, 若用於事物, 則謂之有名數, 或曰實數, 如六尺, 十人)。

abstract of title (Law) an epitome of the evidences of ownership. 【法律】所有權之證據摘要。

abstract science 見 pure science.

abstract terms (or words) terms or words which express abstract ideas; words which signify the mode or quality of a being without any regard to the subject in which it is. 抽象名辭; 抽象名字。Roundness is an abstract term, so long as one considers it by itself and separated from any object that is round. “圓”這個字如果單就它本身來說, 而不與任何圓形物體相聯想時, 它是一個抽象名詞。

abstractive knowledge knowledge obtained by intellectual processes of abstraction and comparison. 抽象的知識。

abundance of very much. 甚多。He has an abundance of wealth. 他非常富有。

abuse of distress (Law) a wrongful using by the distrainer of property taken under distraint. 【法律】擅自使用扣押或查封之財產。

abuse of process (Law) 【法律】① intentional irregularity for the purpose of gaining an advantage over one's opponent. 為佔對方之上風而作之違法行為。② the use of legal process for an illegal purpose. 按法律程序從事違法行為; 合乎法律程序的違法行為。[Of things. 妄用事物; 事物之濫用。]

abuse of things the wrong use or misuse.

abuse, terms of abuse; abusive terms bad and violent language. 凌辱; 辱罵。He constantly addressed her in terms of abuse. 他老是對她惡言相向。

abusive language contumelious language; insulting words. 無禮之言; 凌辱之語; 謾罵。

abut on touch the boundary of, border on. 與…接壤; 與…為鄰。The residence of the Archbishop abuts on the medieval walls of the city. 主教的住宅緊接著該市的中古時代的城牆。

abutment pier the pier of a bridge next to

the shore. 靠岸之第一座橋墩。

academic dress the cap and gown worn by a teacher or student, now in the United States usually only at graduation exercises or on other special occasions. 學士、碩士或博士服。

academic freedom the freedom of a teacher or student to investigate or discuss controversial political, economic, and social issues and problems without fear of dismissal or loss of standing; the freedom of an academic institution to determine what subjects it shall teach and in what manner. 學術研究自由。

Academic Legion a body of armed students, especially in the revolutionary disturbances in Europe, as at Vienna, in 1848. 學生軍；有武器之學生團體（大半指參與革命運動者而言，如一八四八年維也納之學生軍團）。

academic nudity (Oxford) appearance in public without cap or gown. (牛津大學用語) 不戴冠或不穿長服而出。Shall we take cap and gown, or shall we venture forth in a state of "Academic nudity"? 我們應該穿方冠長袍呢，還是着“學服”？

academy board a paper board, the surface of which is prepared for drawing or painting. 繪圖或作畫用的一種硬紙板。

academic headache headaches acquired at any art galleries. 在畫廊內所得之頭痛病。

accede to ① grant; meet. 准許；核准。The Committee regrets that it cannot accede to your request for a month's unpaid leave. 委員會對於你休一月薪金不領的請求與難照准。My application for a change of department was readily acceded to. 我要求更換另一部門工作的申請輕易的獲得批准。② succeed; come into possession. 繼承；嗣緒；襲。

accelerated depreciation (Accounting) the charging of depreciation of assets such as machinery and buildings at a rate faster than the normal rate. [會計] 加速折舊 (折舊率較高的)。

acceleration clause a clause in a contract stating that the seller may demand immediate payment in full of the outstanding balance if the buyer fails to meet one of the installment payments due. 加速條款 (貸款契約中，在某種情況下可要求提早償還之條款)。

accentual verse (Prosody) a verse in which the rhythm is determined by syllabic accent, as in most kinds of English verse, rather than by syllabic quantity. 以音節之輕重而定節奏之詩行 (如大部分英詩，而非由音節之長短)。

accept a brief on behalf of espouse the cause of. 為其辯護；代辦案件。Mr. Buswell flatly declined to accept a brief on behalf of the accused. 巴斯威爾先生斷然拒絕為被告辯護。

accept for honor accept a bill as a friendly act to protect the credit of the drawer whose draft has been refused by the drawee. 為保其名譽而收受 (為友誼故而收受拒絕往來戶之支票，以保全出票者之信用)。I grant his request. 准入所請；幫某人的忙。

accept one's face show someone favor or respect. 見 **respect the person**.

accept service agree that a writ or process shall be considered as regularly served, when it has not been. 承允令狀已經照例送達 (其實並未送達)。Accepting service by an attorney for a defendant is for the purpose of avoiding the necessity of another writ or process being served on his client. 律師為當事人聲明已經收到令狀，旨在避免另送一令狀給他的當事人。

accept the face of 見 **accept the person of**.
accept the person (or face) of treat with

partiality or favoritism. 徇私；偏愛；偏護。God accepteth no man's person. 上帝對人一視同仁。

acceptance of persons undue favor on personal grounds; partiality. 情面；偏私；徇情。He would do justice, without acceptance of persons. 他將秉公處理，決不徇私。

acceptor supra protest; acceptor for honor one who accepts a protested bill of exchange, not overdue, on which he is not already liable, for the honor of some party to the bill. He is liable to the holder and all parties subsequent to the one for whose honor he accepts. 收受不能兌現之支票者；為保人名譽而收受其支票者。收受不能兌現之支票者；為保人名譽而收受其支票者。

access of Parliament the assembling of Parliament. 國會之召開。

access permit (U. S.) a permit for gaining access to classified information or entering a restricted area. [美] 可使用機密文件或進入管制地區的許可。[main road. 通入幹線道的支線道路。]

access road a secondary road leading to the
accessible distances such distances as they be measured by the application of any linear measure. 可以實地測量之距離。

accession book a catalog of new books acquired by a library. 圖書館之新到圖書目錄。

accession number the individual number or serial designation identifying specifically any of the items, as books, records, etc., acquired by a library, collection, or the like. 圖書館、收藏家等對於每一本新添的書、畫、照片等的總編號。

accessory after the fact a person who knowingly conceals or assists another who has committed a felony. 明知而隱匿或協助犯人之人。

accessory before the fact one who, not being actually or constructively present, contributes as an assistant or instigator to the commission of an offense. 教唆犯；從犯。[音；助；音。]
accessory tones (Mus.) harmonics. [音樂] 伴音。

accident boat a boat kept suspended overboard so that it can be lowered immediately if someone falls overboard. 吊在船身外的小救生艇。

accident insurance insurance providing for loss resulting from accidental bodily injury. 傷害保險；災害保險。

accident prone tending to have more accidents or mishaps than the average person. 易遭遇意外的。Older people are less accident prone than we suppose. 比較老的人不像我們所想的那樣易遭意外。

accident, by accident accidentally; unexpectedly. 偶然。I met him by accident. 我偶然遇到他。

accident, meet with an accident have an accident. 遭遇意外的事。He met with a bad accident last year. 他去年遭遇一件很嚴重的意外事。

accidental color color dependent on the condition or peculiarities of the eye and not on the properties of light, as the image of complementary color seen after gazing steadily at any colored object, and then turning aside. 偶生色。

accidental error in physical and astronomical observations, a possible minute error arising from the imperfection of the observer's senses, the effect of heat, cold, or other agents upon his instruments, or other unavoidable causes. 偶然錯誤 (天文觀測或物理觀測上因感官之非十全十美或儀器偏差等不可避免的因素所致之錯誤)。

accidental quality a quality not distinguishing one species from another, but such that its subject might lose it without ceasing to be the same kind of substance. 偶有性。

accommodate oneself to conform; alter

one's habit in order to suit. 遵照; 順從; 改自己之習慣以求適合。You must *accommodate yourself to* the situation. 你必須面對現實。He *accommodated himself to* circumstances. 他隨機應變。

accommodate with supply with; allow the use of. 供給; 准予使用。We can *accommodate you with* a sitting-room and two bedrooms. 我們可以給你一間起居室和兩間臥室。

accommodation bill (or note) a bill of exchange or note, given not for property transferred, but for the bearer to use as a means of raising money, and thus virtually a loan. 欠單; 通融票據。

accommodation endorsement the endorsement of a bill without consideration, to enable some one to raise money on it. 通融背書。

accommodation ladder a stairway at the outside of a ship's gangway to facilitate access to boats. 船旁小梯。

accommodation lands (or land) (Eng.) 〔英〕①lands bought, built upon, and then leased on an improved ground-rent. 贖利地(買來之地, 建屋其上, 然後以較高之價出租於人)。②lands annexed for the improvement of other lands. 為改良其他土地而買併之地。

accommodation note 見 *accommodation*。

accommodation paper a note given, or bill of exchange accepted, not for value received, but as an accommodation or favor in the course of business. 通融票據。

accommodation road a road constructed to give access to a particular piece of land. 特設道路; 產業道路。

accommodation train a railway-train which stops at all or nearly all the stations on the road. 普通列車; 慢車; 每站皆停之火車。

accord with match, be in agreement with; correspond (to or with). 適合; 配合; 一致。My information does not *accord with* what this report states. 我所得到的消息與這個報告上所說的不一致。His behavior does not *accord with* my idea of a gentleman. 他的行為非我認爲君子所應有。

accord, be in accord with agree; harmonize. 一致; 調和。What you are doing is not in *accord with* what you have always said. 你現在所爲與你所說的不一致。

accord, of one accord in agreement. 一致; 同意。We were of *one accord* in placing the blame on Helen. 我們一致認爲錯在海倫。

accord, of one's own accord voluntarily. 出於自願; 自動的。He came to see you of his *own accord*. 他自願來看你。He did it of his *own accord*. 他自動的去做它。

according as ① just as; proportionately as. 依照。You may go or stay, *according as* you decide. 去留隨你決定。The plan will succeed *according as* it is judiciously managed. 這個計畫如執行適當必將成功。② on the condition that. 如果。According as I have the money, I'll go. 如果我有錢, 我就去。A certain belligerent will get the final victory, *according as* it can afford an enormous fund for war expense as long as the war continues. 能支付鉅額戰爭費的交戰國將獲得最後勝利。

according to agreeably to; in accordance or conformity with; consistent with. 照樣; 依照; 遵守; 按照。According to the papers, our export increases every year. 據報紙所載, 我們的出口年有增加。A diplomat must act *according to* circumstances. 一個外交家應隨機應變。We must work and rest *according to* schedules. 我們作息應依時間表。

according to all accounts All statements

agree; every one says. 衆口一詞; 人皆云然。According to all accounts, the picnic was an unusually pleasant entertainment. 大家異口同聲的說那次野餐是一件大大的賞心樂事。

account as deem. 思察; 揣度; 斷保。

account current; current account ① an open or running account between two or more parties. 往來帳目。② an account kept by a customer at a bank to meet his current expenses. 活期存款。

account for ① give a satisfactory record of. 報帳; 交代。He was unable to *account for* the deficit in the firm's bank balance. 他對該公司金錢的短絀, 無法報帳。I'm afraid that you'll have to *account for* every penny of the money that was entrusted to you. 我想你對交給給你保管的錢的分文支出必須有個交代。② explain. 解釋。Peter must be ill; it's the only thing that will *account for* his strange behavior. 彼得一定生病了; 這是他行爲奇特的唯一解釋。"The record-player's out of order." "Oh, that would *account for* the strange noise it's making." "啊, 難怪它發出奇怪的聲音。" ③ be responsible for killing, destroying, knocking out, etc. 對(殺害、毀壞、擊落等)負責。The fighter *accounted for* three of the enemy aircraft. 該戰鬥機擊落三架敵機。Two masked intruders were *accounted for* by security men. 安全人員擊斃兩個蒙面的侵入者。

account for the milk in the coconut (Colloq.) explain the matters. 〔俗〕說明事之原委。

account of esteem; prize; value. 重視; 視爲珍貴。Silver was not *accounted of* in the days of Solomon. 在所羅門王時代銀子不受到重視。

account rendered an account presented by a creditor to his debtor, for examination and settlement, —which by an implied or express acceptance becomes an account stated. 借貸細帳(債主交債戶驗看之帳, 若債戶受領, 即成爲算清帳)。

account sales a separate account rendered to his principal by a factor or broker, showing the goods sold, the prices obtained, etc. 售貨清單(由代理商或經紀人開交貨主之帳目, 細載賣出之貨物及收入貨款等項)。

account settled an account which has been agreed upon by both parties as correct. 決算; 付訖(債主債戶兩清算而認爲不誤之帳)。

account stated an account presented and accepted by both parties. 認可往來帳(債戶債主兩清算之帳)。

account to give an explanation to; be responsible to; answer to (or for). 向...解釋; 對...負責。You'll have to *account to* me if anything happens to this girl while she is in your care. 如果這個女孩在你照顧她的時間內出了毛病, 你得向我解釋(我將唯你是問)。

account, a good account of a satisfactory story about. 滿意的報告。I was glad to receive a *good account of* the boy's work. 聽說那個男孩工作很賣力, 我很高興。

account, advertising account the business assigned to an advertising agency by a client. 廣告客戶交與廣告公司之生意。

account, an account to settle a debt to pay (commonly used in referring to a grudge or a grievance). 算帳; 報仇。I have an *account to settle with* Harry for the lies he told. 哈利說謊, 我要找他算帳。

account, bring to account fix responsibility; judge. 予以應得之處分或裁判。If a man is dishonest, he is likely to be *brought to account*. 一個人如果不誠實, 他終可能會得到報應。

account, call to account hold accountable; blame; reprimand. 要求說明; 責問; 申斥; 責備。He was *called to account* for spending too much money. 他因用錢過多而受責備。

account, esteem of no account a rather pedantic and old-fashioned equivalent to "consider valueless". 認為無價值的(一種迂腐的說法)。

account, give an account ① hand in a bill. 交付帳目。"I'll *give you your account* tomorrow," said the lawyer. "我明天將把你的帳單給你。" 律師說。② describe. 描寫; 敘述。"Come now," said the mother to her child, "*give me an account of what you saw*." "別吞吞吐吐的。"母親對她的孩子說。"把你所看到的告訴我。"

account, give an account of oneself conduct oneself in a certain manner. 表現。The soldiers *gave a good account of themselves* in battle. 士兵們在戰場上表現了他們的英勇。I hope you will *give a better account of yourself* in the next examination. 我希望你下次考試時有更好的成績。

account, gone to his account died (gone to another world in which the good and evil he did in this one will be judged). 已死。

account, keep an account of keep a record of. 保存...的記錄。

account, not account for tastes (or preferences) not be able to explain why somebody prefers one thing to another. 不能解釋人之偏好。One simply *can not account for tastes*. There's simply no *accounting for tastes*. 人就是無法解釋偏好。偏好簡直是無法解釋。

account, on account on installment plan; as a partial payment. 作為分期付款; 作為部分付款。This is a payment *on account*. 這是付款的一部分。He owed £50, and sent me £10 *on account*. 他欠我五十鎊, 先還我十鎊。

account, on (someone's) account in the interest of a person; for the sake of someone. 為某人; 為某人的緣故。She left her native land *on her husband's account*. 她為了她的丈夫而離開本國。

account, on account of ① by reason of; because of. 因為。He can not come to the meeting *on account of illness*. 他因病不能到會。② for the sake of. 為...的緣故; 為的是。She did this *on account of me*. 她為我才做這件事。

account, on no account under no circumstances; absolutely not. 無論持何理由決不; 切莫。You must leave here *on no account*. 你切莫離此。

account, on one's own account for oneself; at one's own risk, etc. 為自己; 一切後果自行負責。Very well. Do it *on your own account*. I hope you will be successful. 好罷, 你去做罷, 不過一切後果你得自行負責。我就你成功。"爲了那個理由。"

account, on that account for that reason.

account, open an account deposit a sum of money in a bank for the first time. 在銀行開戶。

account, take account of; take into account make allowance for; consider. 考慮; 設想到。One must *take account of* the difficult circumstances. 人們不可不考慮那困難的情況。Taking *account of* the high overhead, the price is not excessive. 由於業務開支很大, 這個價錢不算太貴。The judge, *taking into account* the prisoner's youth, set him free. 法官因念犯人年幼無知而將他釋放。

account, turn to account derive profit or use from; turn to advantage. 利用; 善加利用。She has *turned her misfortune to account*. 她利用她的不幸使之對她有利。

accountable receipt a receipt showing that goods or money have been received and are to be

accounted for. 入帳收據(表明貨物或銀錢已經收到且將入帳之收條)。

accountable, be accountable for be responsible for. 對...負責。You will *be accountable* for every penny I have lent you. 我借給你的錢, 你休想虧欠一分。

accountant general the head or superintending accountant in various public offices. 會計主管; 會計主任; 會計處長。

accounts, on (or at) all accounts in any case; under any circumstances. 在任何情況之下。

accounts, square accounts take some action which will cancel out a wrong, and make one equal with one's adversary. 扯平恩怨; 拉平。

accredit (someone) with (something) attribute something to someone. 稱某人曾做某事。Mr. Clay was *accredited with* these views. 據說克萊先生曾表示這些意見。They all *accredit him with the authorship* of this book. 他們都說這本書是他寫的。They *accredit him with a wise saying*. 他們說他曾說過一句名言。

acchroach to oneself lay hold on what is not one's own; usurp, as authority or jurisdiction. 強奪; 強占。

accrued dividend (Accounting) accumulated unpaid dividend on preferred stock. 【會計】(優先股之)應計股利。

accrued interest (Accounting) interest accumulated at a given time but not yet due or paid. 【會計】應計利息。

accrued liability (Accounting) the amount of liability accumulated at a given time but not yet paid. 【會計】應計負債。

accumulation of degrees in some of English universities, the taking of a higher and a lower degree together, or at a shorter interval than is usual or is generally allowed by the rules. 學位之累積(於同時或短期間內獲得英國大學之高低二學位之謂)。

accumulative judgment (Law) a judgment sentencing a person to imprisonment for a term to commence after a previous sentence shall have expired. 【法律】累積判決(依第一判決之施行告終時再施行第二判決); 加禁; 加禁; 判定犯人於禁錮期滿之日起重禁若干時。

Accusare nemo se debet. (Lat.) No one is bound to criminate himself. 【拉】人無自入己罪之義務。

accustom oneself to learn to accept; get used to. 使自己習慣於(某種情況)。The old man slowly *accustomed himself* to life without companionship. 這個老頭對無伴的生活慢慢的習慣了。You'll just have to *accustom yourself* to the new conditions, and stop complaining. 你必須適應新環境, 並停止埋怨。She thought she would never *accustom herself* to eating nothing but fruit and vegetables. 她以為她將永遠無法過慣那種單吃水果和蔬菜的日子。

accustomed to in the habit of; (be) used to. 習慣於; 慣於。

ace in the hole an advantage or a resource kept back until the proper opportunity presents itself. 留到緊要關頭方運用的某種具有決定性的事物。His strength in a crisis is an *ace in the hole*. 臨危不亂乃是他的看家本領。

ace of spades (Colloq.) 【俗】① a widow. 寡婦。② a black-haired woman. 黑髮之婦人。

ace, have (or keep) an ace up one's sleeve be in possession of the most important information, argument, etc. 要有重要消息或論據。

ace, within an ace of within a narrow margin of; close to. 差一點; 幾乎; 瀕於。He came *within*